

### GARANCIJSKA IZJAVA

1. Garancijski rok se prične z dnem prodaje in velja 24 mesecev.
2. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
3. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
4. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare, lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
5. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega - nepooblaščenega servisa
  - predelava brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanje navodil za uporabo aparata.
6. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI d.o.o., Kidričeva 38, 3000 Celje) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahteva. Priložen mora biti potrjen garancijski list z original potrjenim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: XP-C CREE LED NAGLAVNA SVETILKA  
S SENZORJEM

TIP: P3515

DATUM PRODAJE: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI d.o.o., Kidričeva 38, 3000 Celje, Slovenija,  
Tel: +386 8 205 17 20



# P3515

**GB** XP-C CREE LED SENSORMATIC OPERATED HEADLIGHT

**CZ** XP-C CREE LED ČELOVKA S IR SENSOREM

**SK** XP-C CREE LED ČELOVKA S IR SENZOROM

**PL** XP-C CREE LED LATARKA CZOŁOWA Z CZUJNIKIEM IR

**H** XP-C CREE LED FEJLÁMPA INFRAVÖRÖS ÉRZÉKELŐVEL

**SLO** XP-C CREE LED NAGLAVNA SVETILKA S SENZORJEM

**D** XP-C CREE LED-STIRNLAMPE MIT IR-SENSOR

**UA** XP-C СВІТЛО ДІОДНИЙ LED ЛІХТАР З ІР-ДАТЧИКОМ

**RO** XP-C CREE LED LANTERNA FRONTALA CU SENZOR IR

## GB XP-C CREE LED SENSORMATIC OPERATED HEADLIGHT P3515

### Features

- Ideal for Use when Hands are dirty or Wearing Gloves, like Fishing and Climbing.
- 2 operation methods – manual operation or IR sensormatic operation.
- Red rear light on battery case. 2 modes – light, blinking.
- Red Led indicator shows Stand-by status of IR sensormatic operation mode.
- Additional 2pcs of Ø 3mm white LEDs .
- Ø 3mm white LEDs SOS-flashing for Emergency Use .
- Water resistant. Impact resistance 1m.

### Specifications

Source of light:	1 x XP-C CREE white LED; 2 x Ø3mm white LEDs
Power source:	3 x AAA
Dimension:	41 x 60 x 35 mm (headlamp), 72 x 39 x 25mm (battery cover)

	white CREE LED	Ø 3mm white LED ON	blinking Ø 3mm white LEDs	red rear light ON	red rear light flashing
luminance (Lm)	80	8	3	-	-
beam intensity (Cd)	1 940	28	8	-	-
distance (m)	90	10	5	-	-
battery life (hrs)	8	40	100	120	180

### Button and parts

1 ON/OFF button	4 R sensor
2 ON/OFF button rear red rear light	5 XP-C white Cree LED
3 2 x white LEDs Ø 3mm	6 Rear red LED

### Instructions

#### Manual operation

1. To switch on the headlamp and the IR sensor, press the orange button on the headlamp (number 1 in the picture). The white CREE LED will light up and the IR sensor is activated.
2. You are now able to switch between 3 modes. With the first press, the white LED CREE LED lights up. To change to another mode (2 white LEDs), you have to press the orange button again within 2 seconds. For next mode (SOS) you have to press the button again within 2 seconds. With the next press of the button (or if you press after 2 seconds), the headlamp will be switched off.
3. You are also able to switch the headlamp (white CREE LED) on and off with the IR sensor by waving your hand in front of the reflector. To completely switch off the headlamp when using the IR sensor (off mode), you have to press the orange button.

Note: you can also use the IR sensor function in the manual operation by dressing the white button. IR does not work with black rubber materials.

#### Rear red LEDs

Rear red LEDs can be used individually or together with the front LEDs  
You switch on the rear red LEDs by pressing the orange button (number 2 in the picture). The next press will cause the LEDs to change into blinking mode. To switch the rear red LEDs off, press the button again.

#### Battery replacement

1. Turn the battery cover left (indicated by the arrow)

### Instrucțiuni de utilizare

#### Aprinderea/stingerea lanternei

1. Prin apăsarea butonului 1 (vezi ilustrația) activați senzorul IR al lanternei. Luminează CREE LED alb, fiind activată funcția aprinderii/stingerii automate a lanternei. După aprindere se poate opta între 3 moduri de iluminare. După prima apăsare a butonului roșu pe partea de sus a lanternei luminează CREE LED alb.
2. Apăsați în 2 secunde butonul 1 – se aprind 2 LED-uri albe.
3. Reapăsați în 2 secunde butonul 1 – regimul de iluminare se schimbă la semnalizare SOS.
4. Prin reapăsarea butonului stingeți lanterna.

Fiind activată funcția senzorului IR (mișcare a mâinii în fața reflectorului) este posibilă aprinderea sau stingerea Cree LED alb. Pentru stingerea definitivă a lanternei este necesară apăsarea butonului 1.

Notă.: Senzorul IR (aprinderea/stingerea automată) nu funcționează la utilizarea materialelor de cauciuc negre și la aprinderea LED-ului Ø 3mm alb.

#### LED sapte roșu

Lumina LED-ului roșu spate se poate aprinde la pornirea lanternei de bază și independent.

1. Apăsând butonul 2 (vezi ilustrația) aprindeți LED-ul roșu.
2. Prin altă apăsare a butonului 2 schimbați regimul la clipire.
3. Prin altă apăsare a butonului 2 stingeți.

#### Înlocuirea bateriilor

1. Rotiți capacul conform săgeții marcate pe spațiul bateriilor.
2. Deschideți capacul spațiului bateriilor.
3. Scoateți bateriile vechi și înlocuiți-le cu altele noi - 3 x 1,5V AAA baterii alcaline. Respectați polaritatea corectă indicată în spațiul bateriilor.
4. Închideți spațiul bateriilor, procedând invers decât la punctul 1.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Nu folosiți concomitent diferite tipuri de baterii în aparatele electronice (de ex. Ni-MH, alcaline și altele).
- Scoateți bateriile din aparatul ei, dacă nu va fi utilizat timp mai îndelungat.
- Nu scurtcircuitați bateriile, nu le aruncați în foc și nu le dezmembrați.
- Dacă puterea bateriilor scade marcant, se recomandă înlocuirea acestora.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către copii și persoane a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea lui în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Mențineți încărcătorul în afara accesului copiilor.
- Este interzis jocul copiilor cu acest aparat.

Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate.

Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurile comunale, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.



13.8.2005

- Якщо потужність батареї значно знижується, необхідно батарею замінити.
- Це обладнання не можуть обслуговувати діти чи особи котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо не будуть під доглядом відповідної особи за їх безпечність. Зарядний пристрій тримайте подалі від дітей.
- Необхідно дотримуватися правил безпеки при використанні цього пристрою.

Не викидайте електроприлади, як не сортувальний побутовий відхід, використовуйте пункти, де ці відходи сортують.

Актуальну інформацію про ці пункти можливо отримати у місцевих органів. Якщо електричні прилади укладені на звалище відходів, небезпечна речовина може просочуватися у підземні води та потрапити у продуктової ланцюжок, та пошкодити ваше здоров'я і спокій



13.8.2005

## RO XP-C CREE LED LANTERNA FRONTALA CU SENZOR IR P3515

### Caracteristica

- un ajutor ideal la pescuit, alpinism și la alte activități outdoor
- două întrerupătoare independente pentru aprinderea/stingerea manuală sau automată cu ajutorul senzorului IR
- LED roșu spate amplasat pe spațiul bateriilor, luminează ori clipește
- LED cu lumină roșie, semnalizând regimul de așteptare al senzorului IR
- 2 LED-uri Ø 3 mm albe, luminează sau semnalizează SOS
- rezistentă la apă, rezistentă la șocuri de 1 m

### Specificații

Sursa de lumină:	1 x XP-C albă CREE LED alb 2 x LED alb Ø 3mm
Alimentare:	3 x baterii tip AAA
Dimensiuni:	41 x 60 x 35 mm (lanterna), 72 x 39 x 25mm (spațiul bateriilor)

	Cree LED alb	LED Ø 3 mm alb	Clipire LED Ø 3 mm alb	LED spate roșu	LED spate roșu clipește
luminozitate (Lm)	80	8	3	-	-
intensitatea luminii (Cd)	1 940	28	8	-	-
distanța (m)	90	10	5	-	-
fiabilitatea bateriei (ore)	8	40	100	120	180

### Descrierea aparatului și elementele de comandă

- 1 buton de aprindere/stingere manuală
- 2 buton de aprindere a luminii roșii spate
- 3 2 x LED alb Ø 3 mm
- 4 senzor IR
- 5 XP-C Cree LED alb
- 6 LED roșu spate

14

2. Open the battery cover.
3. Remove old batteries and replace them with three 3 x 1.5V AAA alkalit batteries according to the polarity labels.
4. Replace the battery cover back on

### Warning

- Never use mixed types of batteries (eg. Ni-Mh, alkalit) in electronic device.
- If you are not using the device for long, take the batteries out.
- Do not short-circuit the batteries, throw it into fire or dismantle.
- In case the light performance is weak, it is necessary to replace the batteries.
- This appliance is not intended to be used by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children must be supervised so that they do not play with the device.



13.8.2005

Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

## CZ XP-C CREE LED ČELOVKA S IR SENZOREM P3515

### Charakteristika

- dva samostatné spínače pro manuální nebo bezdotykové rozsvícení/zhasnutí
- bezdotykové rozsvícení/zhasnutí pomocí IR senzoru - ideální pomocník při rybolovu, horolezectví a dalších outdoorových aktivitách, pokud máte znečištěné ruce, nebo rukavice
- zadní červená LED umístěná na bateriovém prostoru, buď svítí nebo bliká
- červené svítící LED signalizující pohotovostní režim IR senzoru
- 2 bílé LED Ø 3 mm - 2 režimy - svítí nebo signalizuje SOS
- voděodolná, nárazu vzdorná do 1 m

### Specifikace

Zdroj světla:	1 x bílá XP-C CREE bílá LED; 2 x bílá LED Ø 3 mm
Napájení:	3 x AAA (mikrotužka)
Rozměry:	41 x 60 x 35 mm (světlna), 72 x 39 x 25mm (bateriový prostor)

	bílá Cree LED	bílá LED Ø 3 mm	bílá LED Ø 3 mm bliká	Zadní červená LED	Zadní červená LED bliká
svítivost (Lm)	80	8	3	-	-
intenzita světla (Cd)	1 940	28	8	-	-
vzdálenost (m)	90	10	5	-	-
životnost baterie (hod)	8	40	100	120	180

### Popis ovládacích prvků a částí

- 1 tlačítko pro rozsvícení/zhasnutí manuálně
- 2 tlačítko pro rozsvícení zadního červeného světla
- 3 2 x bílá LED Ø 3 mm
- 4 IR senzor
- 5 XP-C bílá Cree LED
- 6 zadní červená LED

3

## Нáвод к обслузе

### Розсвiченнi/зашнутi свiтлнй

1. Stiskem oranžového tlačítka (na obr. 1) zapnete IR sensor svítilny – rozsvítí se bílá CREE LED a je spuštěna funkce bezdotykového zapnutí/vypnutí svítilny.  
Po zapnutí lze měnit mezi 3 světelnými režimy:  
Po prvním stisknutí tlačítka na horní straně svítilny svítí bílá CREE LED.
2. Do 2 sekund znovu stisknete tlačítko 1 – světelný režim se změní – svítí 2 bílé LED.
3. Opět do 2 sekund stisknete tlačítko 1 – světelný režim se změní na blikání SOS bílé LED.
4. Mávnutím rukou před zapnutým IR senzorem bílé Cree LED rozsvítíte nebo zhasnete.  
(Při použití černých gumových materiálů IR sensor nereaguje!)
5. Nepoužíváte-li svítilnu, stiskem tlačítka 1 po delší časové prodlevě svítilnu vypnete.

### Zadní červené LED

Zadní červené LED světlo lze spustit nezávisle na hlavní svítilně.

1. Stiskem tlačítka (na obr. 2) rozsvítíte červené LED.
2. Druhým stiskem tlačítka 2 změníte světelný režim na blikání.
3. Stiskem po delší časové prodlevě svítilnu vypnete.

### Výměna baterií

1. Pootočte kryt bateriového prostoru na boční straně směrem doleva (vyznačeno šipkou).
2. Odkloupte kryt bateriového prostoru.
3. Vyměňte staré baterie a nahraďte je novými 3 x 1,5V AAA alkalickými bateriemi. Dbejte na správnou polaritu vyznačenou v bateriovém prostoru.
4. Zavřete bateriový prostor opačným způsobem jako v bodě 1.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- V elektronických zařízeních nepoužívejte společně různé druhy baterií (např. Ni-MH, alkalické a jiné).
- Vyměňte baterie z el. přístroje, pokud ho nebudete používat delší dobu.
- Baterie nezkrajte, nevhazujte do ohně a nerozbitějte.
- Pokud se výkon baterií podstatně snižuje, je čas baterie vyměnit.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby, jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje bezpečnému používání přístroje, pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Svítilnu udržujte mimo dosah dětí.

Ne vyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškodovat vaše zdraví.



13.8.2005

## SK XP-C CREE LED ČELOVKA S IR SENZOROM P3515

### Charakteristika

- 2 spínače pre manuálne alebo bezdotykové zapnutie / vypnutie pomocou IR senzoru.
- Pokiaľ máte zašpinené ruky, alebo keď máte rukavice, napr. pri rybolove alebo horolezectve je táto čelovka ideálnym pomocníkom.
- Zadná červená LED umiestnená na batériovom priestore – svieti, bliká.
- Červená svietiacia LED signalizujúca pohotovostný režim IR senzora.
- 2 biele LED Ø 3 mm – 2 režimy – svieti, SOS.
- Vodeodolná, nárazu vzdorná do 1m

	Білий Cree світло діод	Білий світло діод Ø 3 мм	Мигання білого світло діод Ø 3 мм	Задній червоний світло діод	Задній червоний світло діод
світіння (Lm)	80	8	3	–	–
Інтенсивність світла (Cd)	1 940	28	8	–	–
відстань (м)	90	10	5	–	–
Строк служби батареї (час.)	8	40	100	120	180

### Опис приладу та керуючі елементи

- 1 кнопка вмикання/вимикання для вручну
- 2 кнопка для вмикання заднього червоного світла
- 3 2 x білі світло діоди Ø3 мм
- 4 IR сенсор
- 5 XP-C білий Cree світло діод
- 6 задній червоний світло діод

### Інструкція по експлуатації

#### Вмикання/вимикання ліхтаря

1. Стисненням кнопки 1 (див. малюнок) ввімкнете IR сенсор ліхтаря. Світяться білий CREE світло діод при цьому включена функція без дотикового вмикання/викання ліхтаря. Після вмикання можливо вибрати із трьох режимів світіння. Після першого стиснення червоної кнопки на верхній стороні ліхтаря світяться білий CREE світло діод.
  2. До двох секунд натисніть кнопку 1 – розсвітяться 2 білих світло діоди.
  3. Знову до двох секунд стисніть кнопку 1 – режим світіння зміниться на сигналізацію SOS.
  4. Стисненням кнопки ліхтар вимкнеть.
- За допомогою ввімкнутої функції IR сенсору (махнувши рукою перед рефлектором) можливо ввімкнути або вимкнути білий Cree світло діод. Для повного вимкнення ліхтаря необхідно стиснути кнопку 1.

Прим.: IR сенсор (без дотикове ввімкнення /вимкнення не працює при використанні чорних резинових матеріалів а при ввімкнуті Ø3мм білого світло діода.

#### Задній червоний світло діод

- Заднє червоне світло діодове світло можливо розсвітити при включеному ліхтарю а також незалежно.
1. Стисненням кнопки 2 (див. малюнок) ввімкнеться червоний світло діод.
  2. Наступним стисненням кнопки 2 зміните режим на мигання.
  3. Наступним стисненням кнопки 2 вимкнете.

#### Заміна батареї

1. Поверніть кришку згідно означеної стрілки на батарейному відсіку.
2. Відкрийте кришку батарейного відсіку.
3. Замініть старі батареї новими 3 x 1,5В AAA, лужними батареями. Дбайте на правильну полярність у батарейному відсіку.
4. Закрийте батарейний відсік зворотним способом як у пункті 1.

#### Попередження

- Ніколи не використовуйте одночасно різні види батарей (напр. Ni-MH, лужні та інші) в електронних обладнаннях.
- Якщо електричним приладом не користуєтеся довгий час вийміть з нього батареї.
- Не робіть короткого замикання в батареї, не викидайте її у вогонь та її не розбирайте.

2. Durch die weitere Betätigung der Taste 2 wechselt der Modus ins Blinken.
3. Durch die weitere Betätigung der Taste 2 wird ausgemacht.

## Batteriewechsel

1. Anhand des am Batteriefach markierten Pfeils mit der Abdeckung drehen.
2. Die Abdeckung des Batteriefachs abklappen.
3. Alte Batterien herausnehmen und durch neue 3 x 1,5V AAA alkalische Batterien ersetzen. Achten Sie auf die im Batteriefach markierte korrekte Polarität.
4. Das Batteriefach im entgegengesetzten Sinne als im Punkt 1 schließen.

## ⚠ HINWEIS

- In elektronischen Einrichtungen nicht gemeinsam verschiedene Batteriearten einsetzen (z.B. Ni-MH, alkalische und andere).
- Batterien aus dem Elektrogerät herausnehmen, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen werden.
- Batterien nicht kurzschließen, nicht auseinander nehmen, nicht ins Feuer werden.
- Wenn die Leistung der Batterien wesentlich niedriger wird, ist es an der Zeit sie zu wechseln.
- Diese Einrichtung dürfen Kinder und Personen nicht bedienen, deren physische, sinnliche oder mentale Unfähigkeit oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis das sichere Verwenden des Geräts verhindert, wenn sie nicht von einer für deren Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden. Das Ladegerät von Kindern fernhalten.
- Das Ladegerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren, das Gerät ist kein Spielzeug.

Elektroverbraucher nicht als unsortierten Kommunalabfall wegwerfen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll verwenden.

Setzen Sie sich wegen aktueller Informationen über Sammelstellen mit hiesigen Behörden in Verbindung. Wenn elektrische Verbraucher auf Deponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser sickern, in die Lebensmittelkette gelangen, für Ihre Gesundheit schädlich sein und auf Ihre Behaglichkeit ungünstig wirken.



13.8.2005

## UA XP-C (Q4) СВІТЛО ДІОДНИЙ LED ЛІХТАР З ІР-ДАТЧИКОМ

### Характеристика

- Ідеальний помічник для риболовів, альпіністів та іншої подібної активності
- Два самостійних вмикачі для ручного або без дотикового вмикання/вимикання за допомогою ІР сенсору
- Задній червоний світло діод LED поміщений на батарейному відсіку або світить або мигає
- Червоний світло діод що світиться, сигналізує режим готовності ІР сенсор
- 2 білих світло діоди Ø 3мм, світлять або сигналізують SOS
- водостійкий, протиударний до 1м

### Специфікація

Джерело світла: 1 x білий XP-C CREE білий світло діод  
2 x білий світло діод Ø 3 мм  
3 x AAA (мікробатареї)

Живлення: 41 x 60 x 35 мм (ліхтарик), 72 x 39 x 25мм (батарейний відсік)

Розміри:

## Špecifikácia

Zdroj svetla: 1 x biela XP-C CREE biela LED; 2 x biela LED Ø 3 mm  
Napájanie: 3 x AAA (mikrotužka)  
rozmer: 41 x 60 x 35 mm (svietidlo), 72 x 39 x 25mm (batériový priestor)

	biela Cree LED	biela LED Ø 3 mm	blikanie biela LED Ø 3 mm	zadná červená LED	zadná červená LED bliká
svietivosť (Lm)	80	8	3	-	-
intenzita svetla (Cd)	1 940	28	8	-	-
Vzdialenosť (m)	90	10	5	-	-
životnosť batérie (hod)	8	40	100	120	180

## Popis ovládacích prvkov a častí

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 tlačítko pre zapnutie / vypnutie               | 3 2 x biela LED Ø3 mm |
| 2 tlačítko pre zapnutie zadného červeného svetla | 4 IR senzor           |
| 5 XP-C biela Cree LED                            | 6 zadná červená LED   |

## Návod k obsluhu

### Zapnutie/vypnutie svetidla

1. Pre zapnutie a spustenie IR senzoru svetidla stlačte tlačítko 1 (viď obr.). Sviati biela CREE LED a je spustená funkcia bezdotykového zapnutia / vypnutia svetidla.  
Po zapnutí možno meniť medzi 3 svetelnými režimy:  
Po prvom stlačení červeného tlačítka na hornej strane svetidla svieti biela CREE LED.
2. Pre zmenu svetelného režimu je nutné do 2 sekúnd znovu stlačiť tlačítko 1 – svietia 2 biele LED.
3. Pre ďalšiu zmenu svetelného režimu je nutné opäť stlačiť tlačítko 1 do 2 sekúnd – režim blikania SOS svetla LED. ďalším stlačením dôjde k vypnutiu svetidla.
4. Pomocou spustenej funkcie IR senzoru (mávnutie rukou pred reflektorom) je možné zapnutie alebo vypnutie bielej Cree LED. (IR senzor nefunguje pri použití čiernych gumových materiálov.)
5. Pre úplné vypnutie svetidla v prípade, kedy svetlidlo nepoužívate, je nutné stlačiť tlačítko 1.

### Zadné červené LED

- Zadné červené LED svetlo možno spustiť pri spustení hlavného svetidla alebo nezávisle.
1. Stlačením tlačítka 2 (viď. obr) dôjde k zapnutiu červenej LED.
  2. Druhým stlačením tlačítka 2 dôjde ku zmene svetelného režimu – blikanie.
  3. Pre vypnutie stlačte tlačítko 2.

### Výmena batérii

1. Pootočte smerom doľava na bočnej strane kryt batériového priestoru. Vyznačené šípku.
2. Odsklopte kryt batériového priestoru.
3. Vyberte staré batérie a nahraďte ich novými 3 x 1,5V AAA alkalickými batériami. Dbajte na správnu polaritu vyznačenú v batériovom priestore.
4. Zavrite batériový priestor opačným spôsobom ako v bode 1.

## ⚠ UPOZORNENIE

- Nepoužívajte spoločne rôzne druhy batérií (napr. Ni-MH, alkalické a iné) v elektronických zariadeniach.
- Vyberte batérie z el. prístroja, pokiaľ ho nebudete používať dlhšiu dobu.
- Batérie neskratujte, nevhadzujte do ohňa a nerozoberajte.
- Pokiaľ sa výkon batérií podstatne znižuje, je čas batérie vymeniť.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať deti a osoby, ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje bezpečnému používaniu prístroja, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Je potreba strážiť deti, aby sa nehrali s týmito zariadením.

Nevyhádzajte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použité zberné miesta triedeného odpadu.

Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.



13.8.2005

## PL XP-C CREE LED LATARKA CZOŁOWA Z CZUJNIKIEM IR

### Charakterystyka

- Idealny pomocnik przy wędkowaniu, wspinaczce górskiej i innych czynnościach w terenie
- Dwa niezależne wyłączniki do ręcznego albo bezstykowego włączania/wyłączania za pomocą czujnika ruchu IR
- tylna czerwona dioda LED umieszczona na pojemniku na baterie, świeci ciągle albo miga
- świecąca na czerwono dioda LED, sygnalizuje stan gotowości czujnika ruchu IR
- 2 białe diody LED Ø 3mm, świecą ciągle albo sygnalizują SOS
- wodoodporna, wytrzymuje upadek z wysokości do 1m

### Specyfikacja

Źródło światła: 1 x biała dioda XP-C CREE biała dioda LED; 2 x biała dioda LED Ø 3mm  
 Zasilanie: 3 x AAA (mini paluszki)  
 Wymiary: 41 x 60 x 35 mm (lampka), 72 x 39 x 25mm (pojemnik na baterie)

	biała dioda CREE LED	biała dioda LED Ø 3 mm	miganie biała dioda LED Ø 3 mm	tylna czerwona dioda LED	tylna czerwona dioda LED miga
strumień świetlny (Lm)	80	8	3	-	-
natężenie światła (Cd)	1 940	28	8	-	-
odległość (m)	90	10	5	-	-
żywność baterii (godz.)	8	40	100	120	180

### Opis elementów sterujących i poszczególnych części

- 1 przycisk do włączania/wyłączania ręcznego
- 2 przycisk do zapalania tylnego, czerwonego światła
- 3 2 x biała dioda LED Ø 3 mm
- 4 czujnik ruchu IR
- 5 XP-C biała dioda Cree LED
- 6 tylna czerwona dioda LED

### Instrukcja obsługi

#### Włączanie/wyłączanie latarki

1. Naciskając przycisk 1 (patrz rysunek) włączamy czujnik ruchu na podczerwień w lampce. Świeci biała dioda CREE LED i jest włączona funkcja bezdotykowego włączania/wyłączania lampki. Po włączeniu można wybierać spośród 3 trybów świecenia. Po pierwszym naciśnięciu czerwonego przycisku w górnej części lampki zapala się biała dioda CREE LED.
2. W czasie do dwóch sekund naciskamy przycisk 1 – zapalają się 2 białe diody LED.
3. Ponownie w czasie do dwóch sekund naciskamy przycisk 1 – tryb świecenia zmienia się na sygnalizację SOS.
4. Naciskając przycisk wyłączamy lampkę.

6

## D XP-C CREE LED-STIRNLAMPE MIT IR-SENSOR

### Charakteristik

- ein idealer Helfer beim Angeln, Fischen, Bergklettern und bei anderen Outdoor Aktivitäten
- zwei selbstständige Schalter für das manuelle oder kontaktlose An-/Ausmachen mittels des IR Sensors
- am Batteriefach angebrachte hintere rote LED, entweder ist sie leuchtend oder blinkend
- rote leuchtende LED, anzeigend den Bereitschaftsmodus des IR Sensors
- 2 weiße LED Ø 3mm, leuchten oder signalisieren SOS
- wasserbeständig, stoßfest bis 1 m

### Spezifikation

Lichtquelle: 1 x weiße XP-C CREE weiße LED  
 2 x weiße LED Ø 3mm  
 Versorgung: 3 x AAA (Mikrozellenbatterie)  
 Abmessungen: 41 x 60 x 35 mm (Leuchte), 72 x 39 x 25mm (Batteriefach)

	Cree LED weiß	LED Ø 3 mm weiß	blinken LED Ø 3 mm weiß	LED hinten rot	LED hinten rot blinkt
Lichtstärke (Lm)	80	8	3	-	-
Lichtintensität (Cd)	1 940	28	8	-	-
Entfernung (m)	90	10	5	-	-
Batterielebensdauer (Stunden)	8	40	100	120	180

### Beschreibung und Bedienelemente

- 1 Taste für das manuelle An-/Ausmachen
- 2 Taste für das Anmachen des hinteren Rotlichts
- 3 2 x weiße LED Ø 3 mm
- 4 IR Sensor
- 5 XP-C weiße Cree LED
- 6 hintere rote LED

### Bedienungsanweisung

#### An-/Ausmachen der Leuchte

1. Durch die Betätigung der Taste 1 (siehe Abbildung) wird der IR Sensor der Leuchte eingeschaltet. Es leuchtet die weiße CREE LED und es ist die Funktion des kontaktlosen An-/Ausmachens der Leuchte geschaltet. Nach dem Aufleuchten kann zwischen 3 Lichtmodi gewechselt werden. Nach der ersten Betätigung der roten Taste auf der Oberseite der Leuchte leuchtet die weiße CREE LED.
2. Drücken Sie binnen zwei Sekunden die Taste 1 – 2 weiße LED leuchten auf.
3. Binnen zwei Sekunden die Taste 1 erneut drücken – der Lichtmodus wechselt in die SOS-Anzeige.
4. Durch die Betätigung der Taste die Leuchte ausmachen.

Es ist mittels der ausgelösten Funktion des IR Sensors (Handwinken vor dem Reflektor) möglich, die weiße Cree LED an- oder auszumachen. Für das vollständige Ausmachen der Leuchte ist die Taste 1 zu drücken.

Anmerkung: Der IR Sensor (kontaktloses An-/Ausmachen) funktioniert nicht beim Verwenden von schwarzen Gummiwerkstoffen und bei der Einschaltung der Ø 3mm weißen LED.

#### LED hinten rot

Die hintere rote LED kann beim Auslösen der Hauptleuchte auch unabhängig angemacht werden.

1. Durch die Betätigung der Taste 2 (siehe Abbildung) leuchten die roten LED auf.

11

## Navodila za uporabo

### Vkllop/izklop svetilke

1. S pritiskom stikala 1 (glej sliko) boste vklopili IR senzor svetilke. Sveti bela CREE LED in je vklopljena funkcija senzorskega vklopa/izklopa svetilke. Po vklopu lahko izbirate med 3 svetlobnimi načini delovanja: Po prvem pritisku rdeče tipke na gornji strani svetilke sveti bela CREE LED.
2. V 2 sekundah pritisnite na stikalo 1 – vklopita se 2 beli LED.
3. V naslednjih 2 sekundah pritisnite na stikalo 1 – način delovanja se spremeni na SOS signalizacijo.
4. S pritiskom na stikalo svetilko ugasnete.

S pomočjo vklopljene funkcije IR senzorja (z zamahom roke pred reflektorjem) je mogoče vklop ali izklop bele Cree LED. Za popolno ugasnitev svetilke je treba pritisniti tipko 1.

Opomba: IR senzor (senzorski vklop/izklop ne deluje pri uporabi črnih gumijastih materialov in pri vklopu Ø3 mm bele LED.

### Zadnja rdeča LED

Zadnja rdeča LED svetlobo je mogoče vklopiti pri vklopu glavne svetilke tudi neodvisno.

1. S pritiskom stikala 2 (glej sliko) vklopite rdečo LED.
2. Z naslednjim pritiskom na stikalo 2 spremenite način delovanja na utripanje.
3. Z naslednjim pritiskom na stikalo 2 svetilko izklopite.

### Zamenjava baterij

1. Pokrov na prostoru za baterije obrnite v smeri puščice.
2. Odprite pokrov prostora za baterije.
3. Odstranite stare baterije in jih nadomestite z novimi 3 x 1,5V AAA alkalnimi baterijami. Bodite pozorni na pravilno polarnost označeno v prostoru za baterije.
4. Zaprite prostor za baterije na nasproten način kot v točki 1.

### ⚠ Opozorila

- V elektronskih napravah ne uporabljajte različnih tipov baterij naenkrat (npr. Ni-MH, alkalne in druge).
- Odstranite baterije iz el. naprave, če je dalj časa ne boste uporabljali.
- Če se moč baterij znatno zmanjša, jih je treba zamenjati.
- Baterij ne izpostavljajte ognju, ne razstavlajte in ne povzročajte kratkega stika.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost, ali pomanjkanje izkušenj in znanj ovirajo pri varni uporabi, če jih pri tem ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Polnilec hranite izven dosega otrok.

Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov.

Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave oddolžene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.



13.8.2005

Przy włączonej funkcji czujnika ruchu IR (machnięcie ręką przed reflektorem) można zapalić albo zgasić białą diodę Cree LED. Do zupełnego wyłączenia lampki konieczne jest naciśnięcie przycisku 1.

Uwaga: czujnik ruchu na podczerwień (bezdotykowe włączanie/wyłączanie) nie reaguje na czarne, gumowe materiały oraz nie działa przy włączonej białej diodzie Ø 3mm LED.

### Tyłna czerwona dioda LED

Tyłne czerwone światło LED można zapalić po włączeniu podstawowego świecenia lampki oraz zupełnie niezależnie.

1. Naciskając przycisk 2 (patrz rysunek) zapalamy czerwoną diodę LED.
2. Kolejnym naciśnięciem przycisku 2 zmieniamy tryb na miganie.
3. Kolejnym naciśnięciem przycisku 2 wyłączamy lampkę.

### Wymiana baterii

1. Obracamy osłonę zgodnie z kierunkiem strzałki na pojemniku na baterie.
2. Odchylamy osłonę pojemnika na baterie.
3. Wyjmujemy stare baterie i zastępujemy je nowymi bateriami alkalicznymi typu 3 x 1,5V AAA. Przestrzegamy zachowania właściwej polaryzacji baterii, która jest zaznaczona na dnie pojemnika na baterie.
4. Zamykamy pojemnik na baterie postępując odwrotnie, jak w punkcie 1.

### ⚠ UWAGA

- W urządzeniach elektronicznych nie korzystamy z różnych rodzajów baterii (na przykład Ni-MH, alkalicznych i innych).
- Baterie należy wyjąć z urządzenia elektronicznego, jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Baterii nie wolno zwierać, wrzucać do ognia, ani rozbiierać.
- Jeżeli wydajność baterii zmalała w znaczący sposób, to oznacza, że trzeba już je wymienić na nowe.
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci, ani osoby, którym fizyczna, umysłowa albo mentalna niezdolność oraz brak wiedzy i doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego urządzenia, o ile nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo. Ładowarka musi się znajdować poza zasięgiem dzieci.
- Trzeba nadzorować dzieci, żeby nie bawiły się tym urządzeniem.

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.

W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.



## H XP-C CREE LED-es FEJLÁMPA INFRAVÖRÖS ÉRZÉKELŐVEL

### Jellemzők

- ideális segítőtárs horgászathoz, hegymászáshoz és más szabadtéri tevékenységekhez
- két különálló kapcsoló kézi vagy érintésmentes, INFRA érzékelő segítségével történő be/kikapcsoláshoz
- a hátsó piros LED amely az elemtérben van elhelyezve, vagy világít vagy villog
- pirosan világító LED, jelzi az INFRA készneléti állapotát
- 2 fehér LED Ø 3mm, világít vagy SOS-t jelez
- vízálló és ütésálló 1m-ig

## Specifikáció

Fényforrás:	1 x fehér XP-C CREE fehér LED 2 x fehér LED Ø 3mm
Tápellátás:	3 x AAA (mikroceruza)
Méretek:	41 x 60 x 35 mm (lámpa), 72 x 39 x 25mm (elemtér)

	fehér Cree LED	fehér LED Ø 3 mm	villogás fehér LED Ø 3 mm	hátsó piros LED	hátsó piros LED villog
fényerő (Lm)	80	8	3	-	-
fényintenzitás (Cd)	1 940	28	8	-	-
távolság (m)	90	10	5	-	-
az elem élettartama (óra)	8	40	100	120	180

## A kezelő elemek és részek leírása

- 1 kézi be-/kikapcsolás
- 2 nyomógomb a hátsó piros fény bekapcsolásához
- 3 2 x fehér LED Ø 3 mm
- 4 INFRA érzékelő
- 5 XP-C fehér Cree LED
- 6 hátsó piros LED

## Kezelési útmutató

### A lámpa kézi bekapcsolása

1. A gomb megnyomásával 1 (lásd az ábrát) bekapcsolja a lámpa INFRA érzékelőjét. Világít a fehér CREE LED és ezzel elindította az érintésmentes be-/kikapcsolás funkciót. Bekapcsolás után 3 módból lehet választani. A felső oldalon lévő piros gomb első megnyomásával a fehér CREE LED világít.
2. Két másodpercen belül nyomja meg a piros gombot 1 – kigyullad a 2 fehér LED.
3. További két másodpercen belül nyomja meg újra a piros gombot 1 – a lámpa SOS jelző módra vált.
4. Hosszabb idő után megnyomva a piros gombot a lámpa kikapcsol.

Az INFRA érzékelő funkció elindításával (lengető kézmozdulattal a reflektor előtt) lehet a fehér CREE LED-et bekapcsolni vagy kikapcsolni. A teljes kikapcsoláshoz meg kell nyomni a gombot 1.

### Hátsó piros LED

A hátsó piros LED világítást bekapcsolhatja függetlenül a lámpa bekapcsolása nélkül is.

1. A gomb megnyomásával 2 (lásd az ábrát) kigyullad a piros LED.
2. A gomb következő megnyomásával 2 megváltoztatja a villogás üzemmódot.
3. Még egy megnyomással 2 kikapcsolja.

## Elemcsere

1. Nyomja meg a lámpa felső részén levő fekete gombot.
2. Nyissa ki a lámpa hátoldalát.
3. Vegye ki a régi elemeket és helyezzen be 3 db új 1,5V AAA alkáli elemet. Ügyeljen az elemek helyes polaritására, amit az elemtároló rekeszben levő jelzések mutatnak.
4. Zárja be az elemtároló rekeszt.

## Figyelem!

- Elektromos készülékekben nem használjon egyszerre különböző típusú elemeket (pl. Ni-MH, alkáli és egyéb).
- Ha az elektromos készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket.
- Ha az elemek teljesítménye lényegesen lecsökken, ki kell őket kicserélni.
- Az elemeket ne zárja rövidre, ne dobja tűzbe és ne szedje szét.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket csökkent fizikai, szellemi vagy érzékszervi

képességeik, ill. korlátozott tapasztalatuk és ismereteik akadályoznak a készülék biztonságos használatában, amennyiben nincs mellettük a biztonságukért felelős személy.

- A töltőt tartsa távol a gyermekektől.

Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladékok közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket.

A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.



13.8.2005

## ŠLO XP-C CREE LED NAGLAVNA SVETILKA S SENZORJEM P3515

### Karakteristike

- idealni pripomoček pri ribolovu, alpinizmu in drugih aktivnostih na prostem
- dve samostojni stikali za ročni ali senzorski vklop/izklop s pomočjo IR senzorja
- zadnja rdeča LED nameščena na prostoru za baterije, ali sveti ali utripa
- rdeče svetleča LED, ki signalizira stanje pripravljenosti IR senzorja
- 2 beli LED Ø 3 mm, sveti ali signalizira SOS
- vodoodporna, odporna proti udarcem do 1m

### Specifikacija

Vir svetlobe:	1 x bela XP-C CREE bela LED 2 x bela LED Ø 3mm
Napajanje:	3 x AAA (mikro)
Mere:	41 x 60 x 35 mm (svetilka), 72 x 39 x 25 mm (prostor za baterije)

	bela Cree LED	bela LED Ø 3 mm	utripanje bela LED Ø 3 mm	zadnja rdeča LED	zadnja rdeča LED utripa
svetlinost (Lm)	80	8	3	-	-
intenzivnost svetlobe (Cd)	1 940	28	8	-	-
oddaljenost (m)	90	10	5	-	-
življenjska doba baterije (ure)	8	40	100	120	180

### Opis krmilnih elementov in delov

- 1 Stikalo za ročni vklop/izklop svetilke
- 2 gumb za vklop zadnje rdeče svetlobe
- 3 2 x bela LED Ø 3 mm
- 4 IR sensor
- 5 XP-C bela Cree LED
- 6 zadnja rdeča LED